Light on&off

Automatic Lighting System
Instruction manual — 02

Système d'allumage automatique des feux
Manuel d'instruction — 07

Sistema de encendido automático
Manual de instrucciones — 12

Accensione Automatica dei Fari
Manuale di istruzioni — 17

Sistema de acendimento automático
manual de instruções — 22

Σύστημα Αυτόματης Ενεργοποίησης Φώτων
Οδηγίες Τοποθέτησης — 27

Automatisches Beleuchtungssystem
Gebrauchsanweisung — 32

Automatisch verlichtingssysteem
instructiehandleiding — 37

Automatický světelný systém
Návod k použití — 42

Automatyczny system oświetlenia
Instrukcja — 47

Автоматическая система освещения
инструкция — 52

Automata világító berendezés
Használati útmutató — 57

Valeo

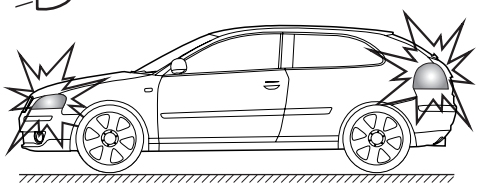
Sistema de encendido automático

Manual de instrucciones

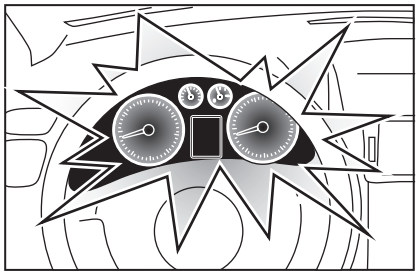
Gracias por comprar este producto. Por favor, lea el manual detenidamente antes de comenzar la instalación y utilización de la unidad.

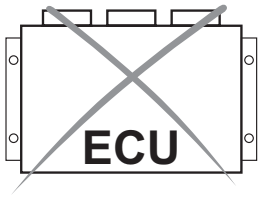
Ajustes para la instalación

Antes de iniciar la instalación, compruebe que:
El sistema de encendido funciona correctamente.



La iluminación del salpicadero funciona cuando se encienden las luces.





No es necesario resetear

Precauciones

- Se recomienda que lo instale un profesional.
- Los siguientes esquemas de conexión de cables se incluyen a modo de ejemplo. Remítase al esquema de conexión de su vehículo antes de la conexión final.
- Es necesario desconectar la batería antes de la instalación, por tanto, pueden perderse algunos datos almacenados (ej. radio).
- La instalación incorrecta del sistema puede provocar el mal funcionamiento del encendido del vehículo.
- ¡El sensor de luz no debe instalarse en el entorno operativo del airbag!

Vehículos multiplexados

- Hay que prestar especial atención al instalar esta unidad si el vehículo está equipado con un sistema multiplexado. Por favor, lea detenidamente el manual del vehículo. Se recomienda encarecidamente consultar a un profesional.

Vehículos multiplexados

- El sistema de multiplexado de vehículos puede requerir que varios cables se interconecten para que el salpicadero se ilumine.
- Su instalación en ciertos vehículos multiplexados (especialmente Peugeot y Citroen desde 2002) puede acarrear la supresión del encendido automático del salpicadero. En dicho caso, se podría añadir un piloto adicional en el salpicadero. Por favor, remítase al esquema de conexiones antes de la instalación.
- Lea detenidamente el manual del vehículo para conocer los detalles sobre el mismo.

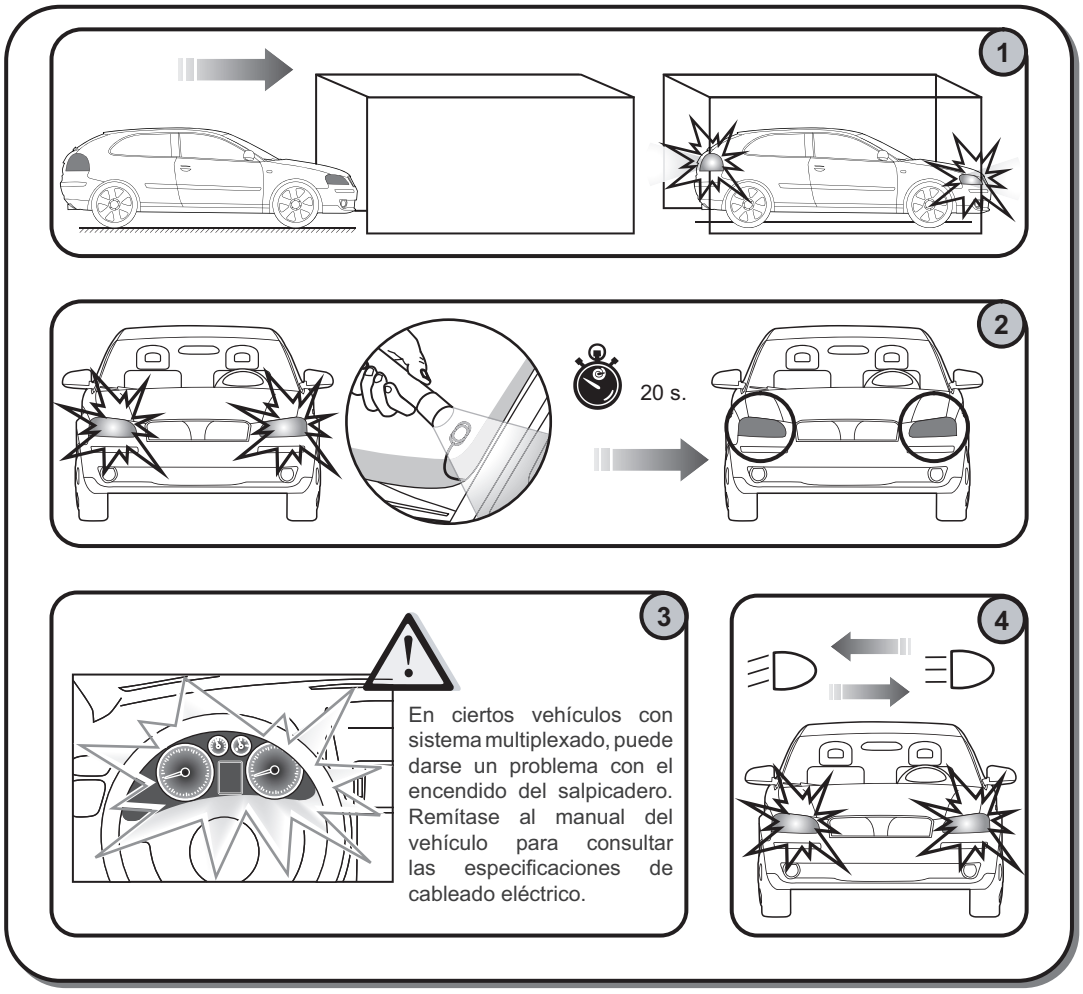
Características

- Enciende y apaga las luces automáticamente cuando disminuye/aumenta la luz.
- Presionando el interruptor de la parte posterior del sensor de luz se enciende/apaga el sistema de encendido automático.
- Apto para vehículos con faros positivos o negativos.

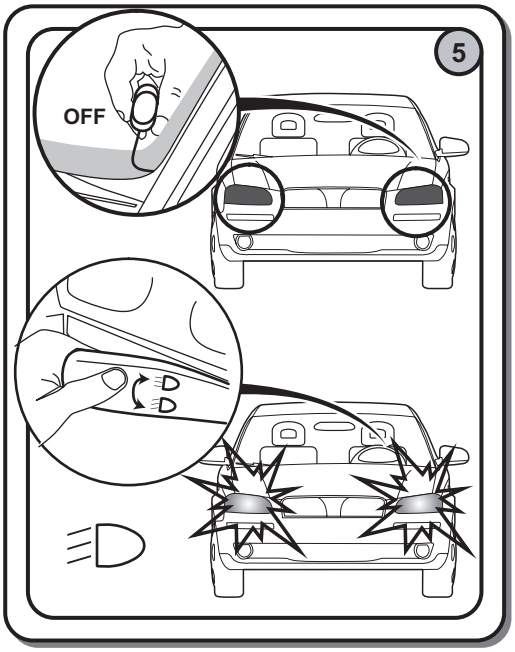
Parámetros técnicos

- Tensión nominal: 8V ~ 16V
- Corriente nominal máx.: <25A
- Alcance efectivo: ENCENDIDO 1000+/-250 Lux, APAGADO 3000+/-750 Lux
- Margen de temperaturas: -40°C ~ +85°C

Pruebas de funcionalidad


1
2
20 s.
3
En ciertos vehículos con sistema multiplexado, puede darse un problema con el encendido del salpicadero. Remítase al manual del vehículo para consultar las especificaciones de cableado eléctrico.
4

Pruebas de funcionalidad (continuación)



Si el problema persiste, por favor, siga los siguientes pasos:

1. Contacte con el distribuidor que le vendió el producto.
2. Sustituya el producto ECU y vuelva a comprobar el sistema.
3. Pruebe el sensor con una ECU certificada.
4. Enchufe el sensor certificado en la ECU y vuelva a comprobarlo.

Solución de problemas

1 *Las luces no se encienden cuando el vehículo no está cerca de la luz diurna:*

1. ¿Está el sensor correctamente posicionado?
2. ¿Está el sensor encendido?
3. ¿Todas las conexiones son las correctas?
4. Comprobar que el sensor no esté dañado.

2 *Las luces del vehículo permanecen encendidas incluso con luz brillante:*

1. Comprobar si el sensor se ha instalado lejos de una zona oscura o con sombra.
2. Comprobar si la superficie del sensor está limpia.
3. Comprobar que el cable del sensor no esté dañado.
4. Repetir la prueba 2 a la luz del día.

3 *El salpicadero no se ilumina mientras están encendidas las luces del vehículo:*

1. ¿Todas las conexiones son las correctas?
2. Comprobar si todos los cables de las luces de control del sistema multiplexado para vehículos están interconectados.

4 *La posición del haz de luz no puede seleccionarse cuando los faros se encuentran en una posición luces cortas:*

Comprobar si el cable requerido está conectado.

5 *Cuando el sensor está apagado, el alumbrado del vehículo no está operativo:*

1. ¿Todas las conexiones son las correctas?
2. Comprobar que el interruptor del sensor no esté dañado

Utilización diurna / Limitación

Para garantizar el mayor rendimiento posible del sistema:

- Mantenga el sensor alejado de líquidos.
- No manipule el sensor una vez que se ha instalado.
- No exponga el sensor o la ECU a choques.
- Mantenga el parabrisas limpio.

Si los faros de luces cortas diurnos son obligatorios en su zona, deberán encenderse manualmente durante el día. Por favor, cumpla la normativa local.

62

Step by step installation

Installation pas à pas

Instalación paso a paso

Sequenza d’installazione

Instalação passo a passo

Εγκατάσταση βήμα - βήμα

Einbau

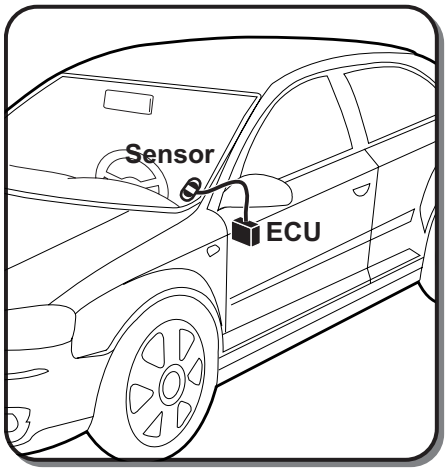
Inbouwen stap voor stap

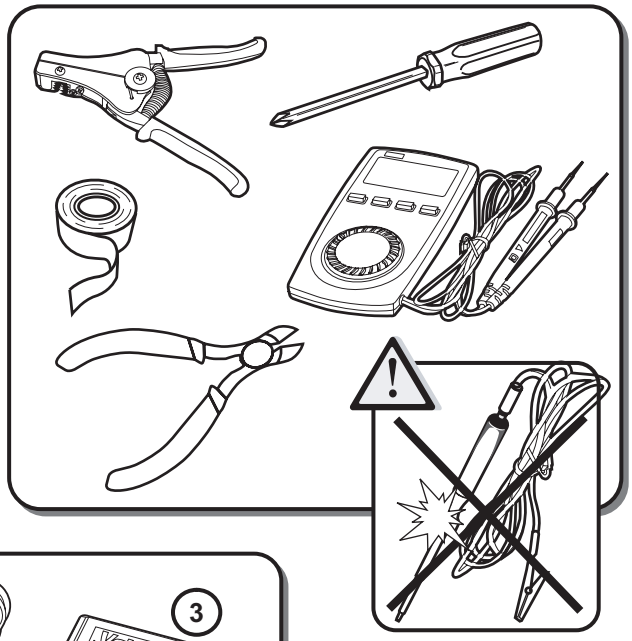
Instalace krok za krokem

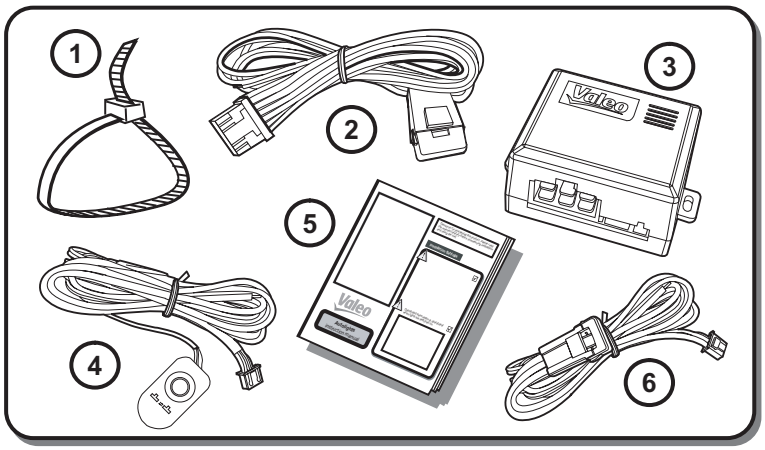
Instalacja krok po kroku

Установка шаг за шагом

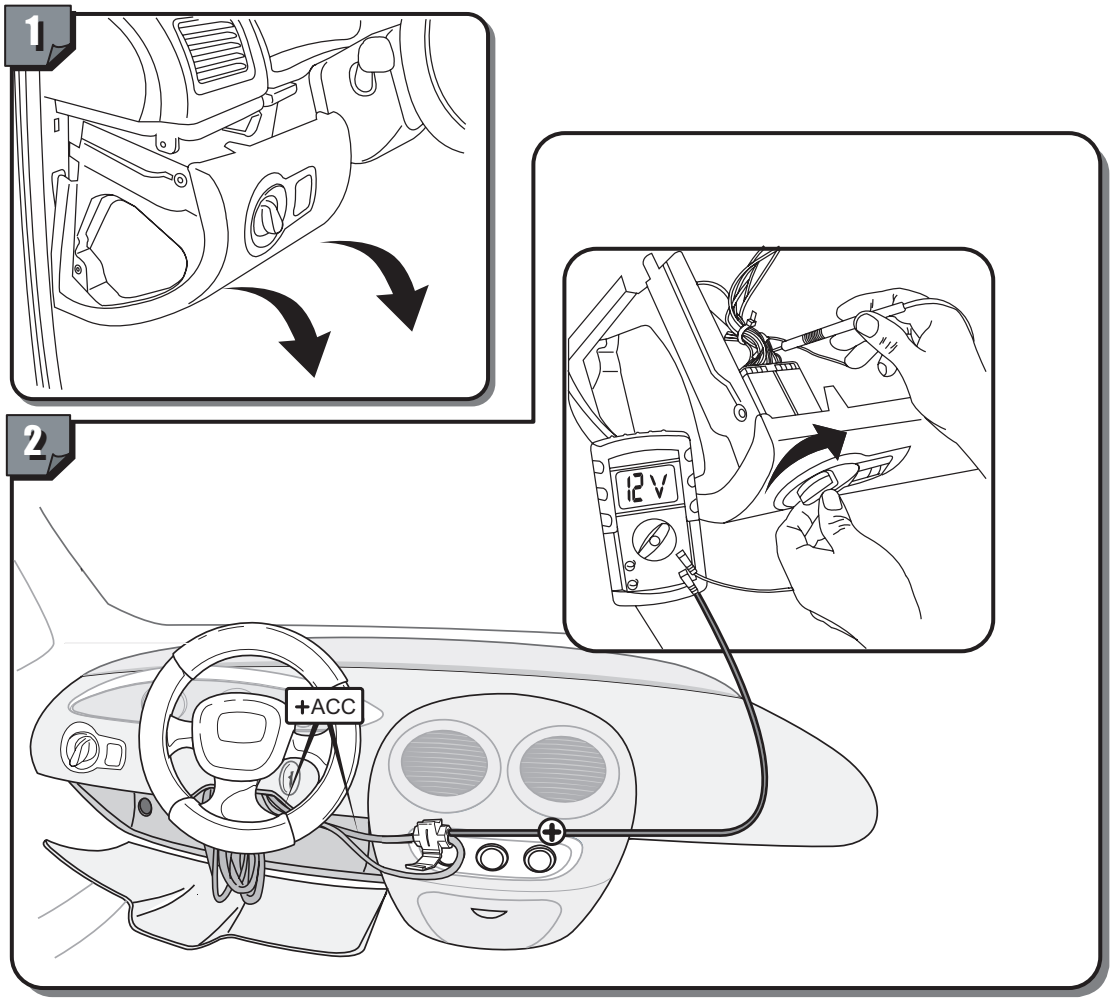
Beszerelés lépésről lépésre

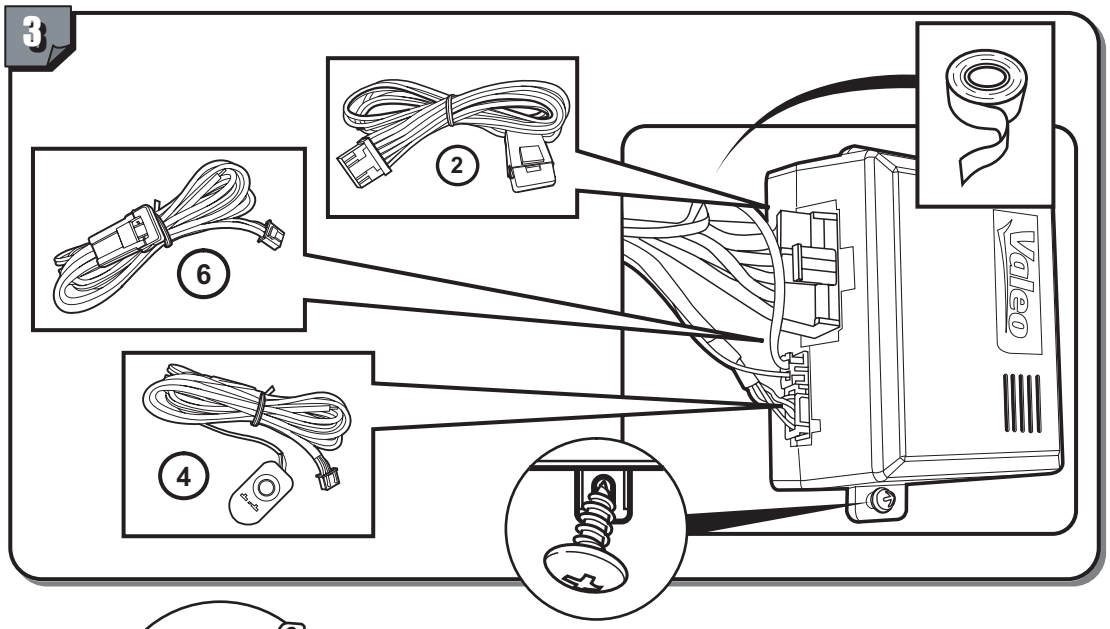


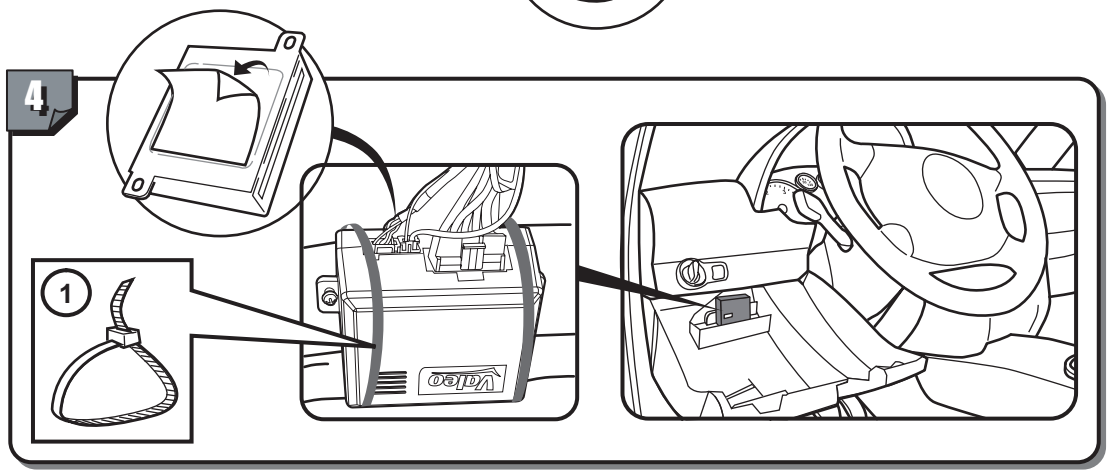


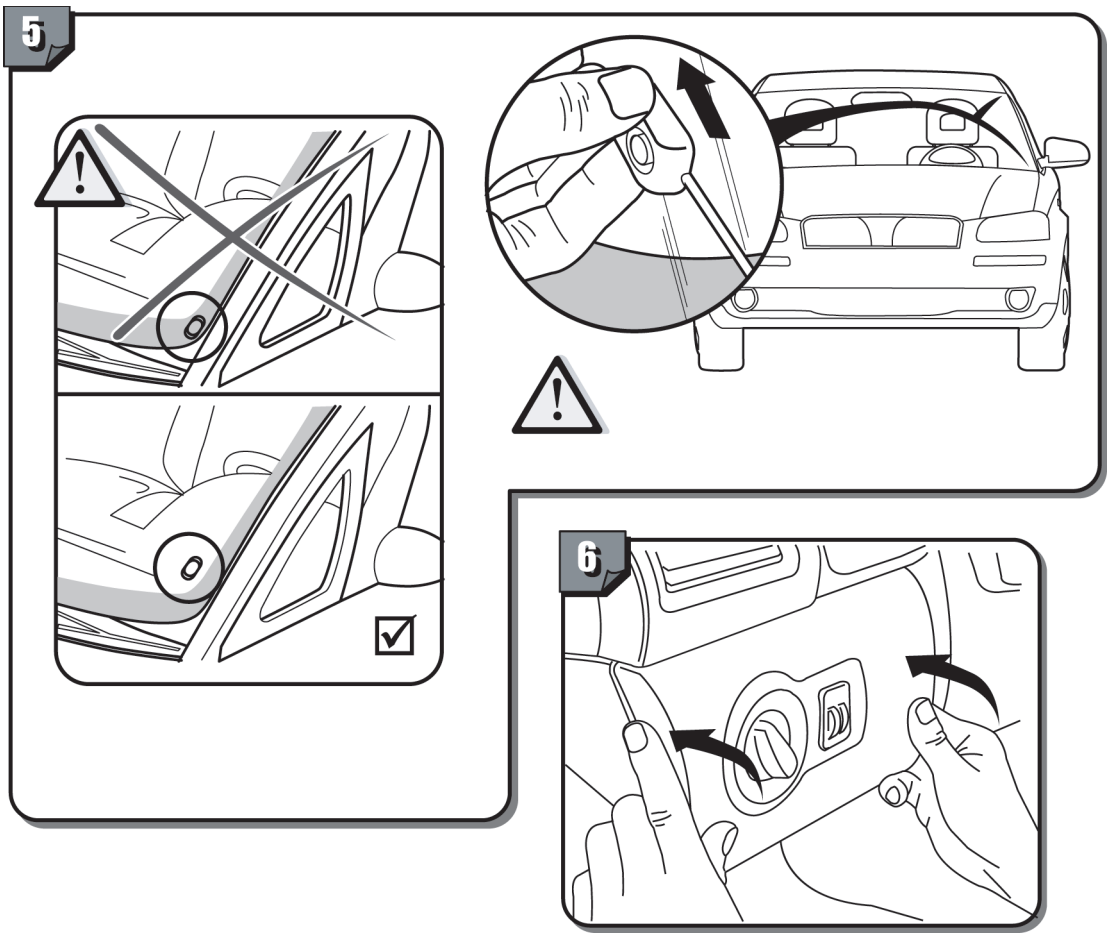


60 ‘ ~ 120 ‘


1
2
12V
+ACC


3
2
6
4
Valeo


4
1
Valeo


5
6

ECU wiring diagram

Schéma de câblage de la centrale ECU

Esquema de conexiones de la unidad de mando electrónico (ECU)

Schema connessioni elettriche

Esquema de ligações da unidade de comando electrónico (ECU)

Σύνδεση ECU

ECU Anschlußdiagramm

Bedradingsschema ECU

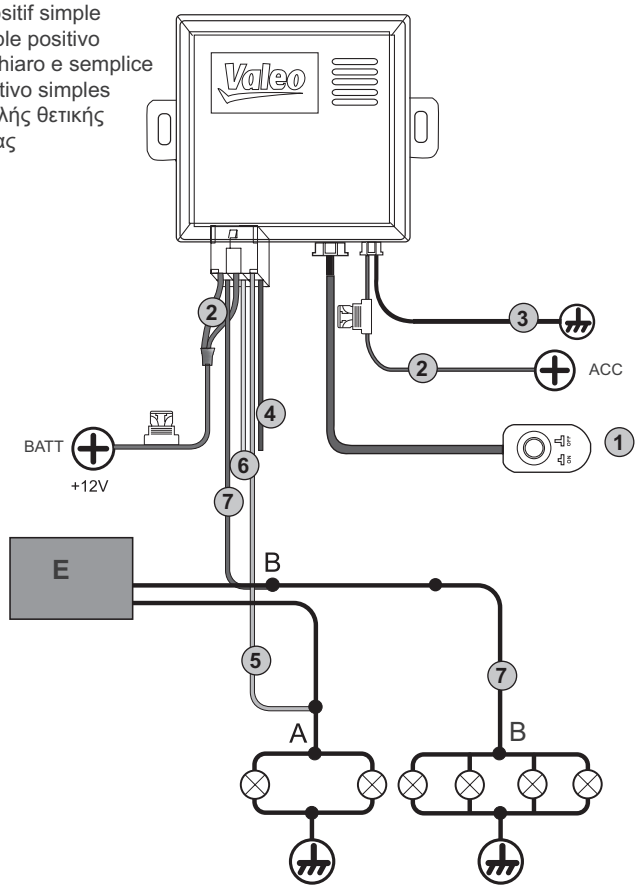
Schéma připojení řídicí jednotky

Schemat przewodów elektronicznego układu dla włącznika

Схема проводов электронной системы управления (ECU)

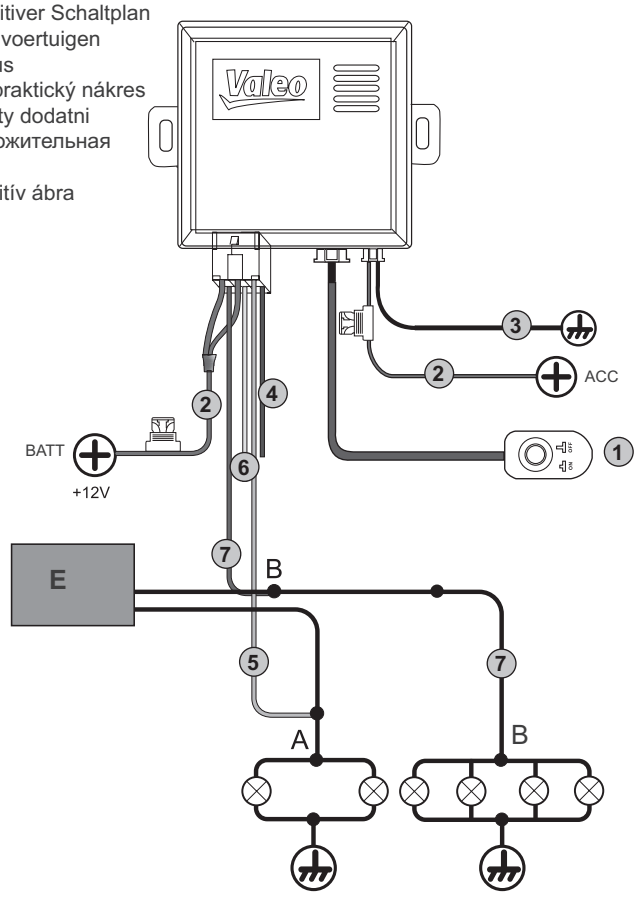
ECU bekötési rajz

Simple positive diagram
Diagramme positif simple
Diagrama simple positivo
Uno schema chiaro e semplice
Diagrama positivo simples
Διάγραμμα απλής θετικής συνδεσμολογίας



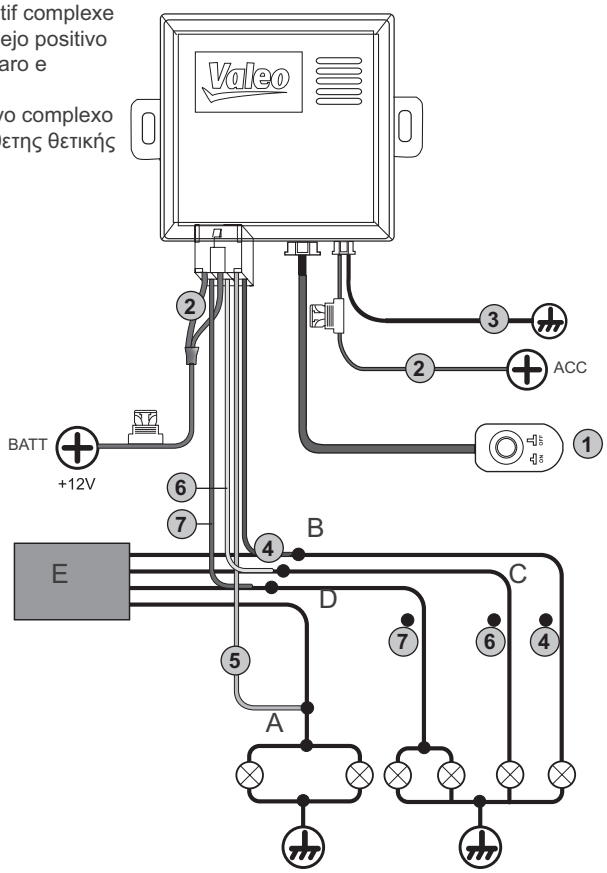
	en	fr	es	it	pt	el
1	Sensor	capteur	Sensor	Sensore	Sensor	αισθητήρας
2	Red	Rouge	Rojo	Rosso	Vermelho	Κόκκινο
3	Black	Noir	Negro	Nero	Preto	Μαύρο
4	Purple	Violet	Morado	Viola	Roxo	Μοβ
5	Green	Vert	Verde	Verde	Verde	Πράσινο
6	Yellow	Jaune	Amarillo	Giallo	Amarelo	κίτρινο
7	Blue	Bleu	Azul	Blu	Azul	Μπλε
E	Light switch	Commande d'éclairage	Interruptor de encendido	Commutatore luci	Interruptor de ligação	διακόπτης φώτων
A	Headlights	Phares	Faros	Fari	Faróis	Προβολείς
B	Licence plate lights	Eclairage plaque	Pilotos matrícula	Luce targa	Luzes de aviso placa de matrícula	φώτα πινακίδας
	Side lights	Feux de position	Pilotos laterales	Frecce laterali	Luzes de aviso laterais	Πλευρικός φωτισμός

Einfacher positiver Schaltplan
Schema voor voertuigen zonder Canbus
Jednoduché praktický nákres
Diagram prosty dodatni
Простая положительная диаграмма
Egyszerű pozitív ábra



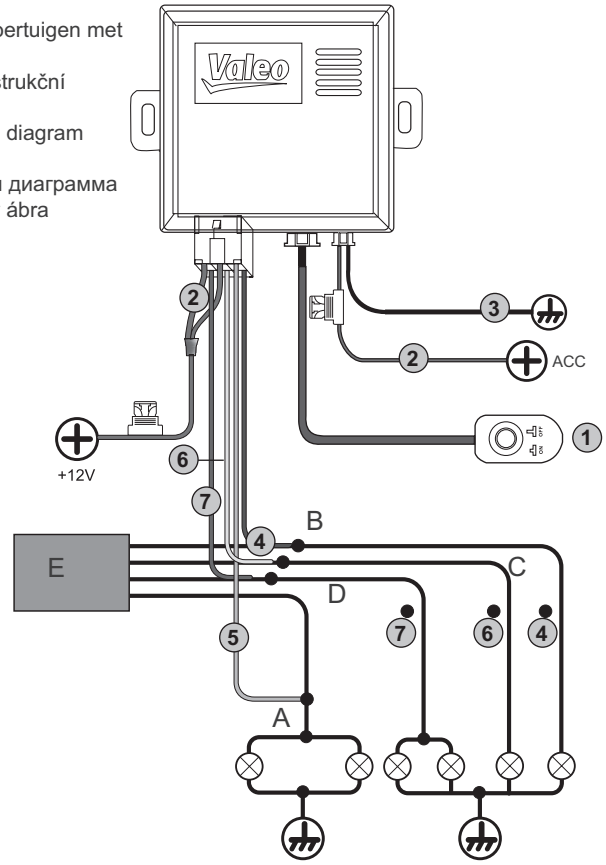
	de	nl	cs	pl	ru	hu
1	Sensor	lichtsensor	senzor	Czujnik	Сенсор	érzékelő
2	rot	Rood	červená	czerwony	красный	piros
3	schwarz	Zwart	černá	czarny	чёрный	fekete
4	lila	Paars	fialová	fioletowy	пурпурный	bíbor
5	grün	Groen	zelená	zielony	зелёный	zöld
6	gelb	Geel	žlutá	żółty	жёлтый	sárga
7	blau	Blauw	modrá	niebieski	niebieski синий	kék
E	Lichtschalter	Lichtschakelaar	Spínač světel	włącznik świateł	выключатель освещения	lámpa kapcsoló
A	Scheinwerfer	Koplampen	Hlavní světlomety	reflektory	передние фары	fényszoró
B	Kennzeichenbe-leuchtun	Kenteken-plaat-verlichting	Osvětlení SPZ	oświetlenie tablicy rejestracyjnej	подсветка номерного щитка	rendszámtábla lámpa
	Standlicht	Zijlicht	Boční světla	światła obrysowe	габаритные огни	oldal lámpa

Complex positive diagram
Diagramme positif complexe
Diagrama complejo positivo
Uno schema chiaro e complesso
Diagrama positivo complexo
Διάγραμμα σύνθετης θετικής συνδεσμολογίας



	en	fr	es	it	pt	el
1	Sensor	capteur	Sensor	Sensore	Sensor	αισθητήρας
2	Red	Rouge	Rojo	Rosso	Vermelho	Κόκκινο
3	Black	Noir	Negro	Nero	Preto	Μαύρο
4	Purple	Violet	Morado	Viola	Roxo	Μοβ
5	Green	Vert	Verde	Verde	Verde	Πράσινο
6	Yellow	Jaune	Amarillo	Giallo	Amarelo	κίτρινο
7	Blue	Bleu	Azul	Blu	Azul	Μπλε
E	Light switch	Commande d'éclairage	Interruptor de encendido	Commutatore luci	Interruptor de ligação	διακόπτης φώτων
A	Headlights	Phares	Faros	Fari	Faróis	Προβολείς
D	Licence plate lights	Eclairage plaque	Pilotos matrícula	Luce targa	Luzes de aviso placa de matrícula	φώτα πινακίδας
C	Left side light	Feu gauche	Piloto lateral izquierdo	Freccia sinistra	Luz de aviso lateral esquerda	Φωτισμός αριστερής πλευράς
B	Right side light	Feu droit	Piloto lateral derecho	Freccia destra	Luz de aviso lateral direita	Φωτισμός δεξιάς πλευράς

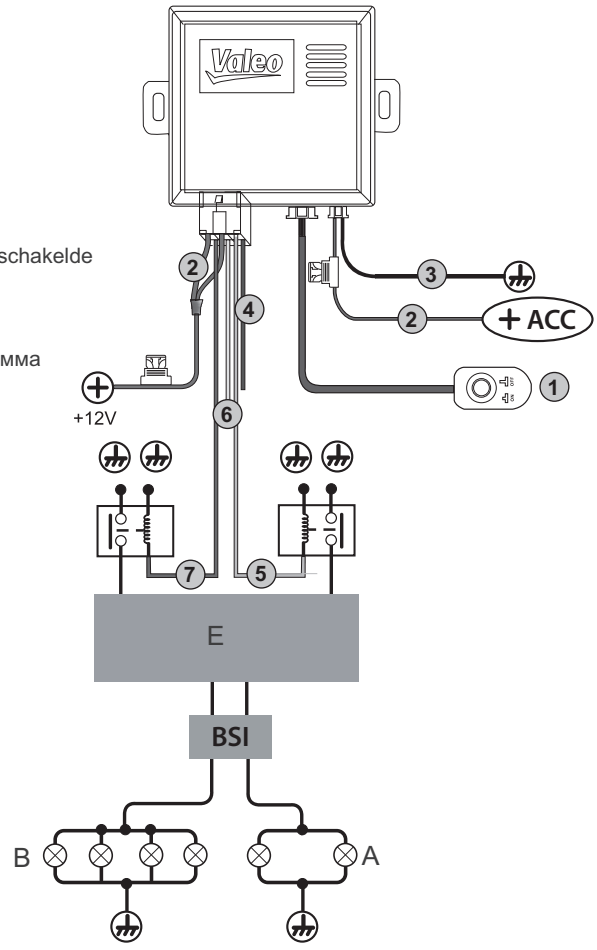
Komplexer positiver
Schaltplan
Schema voor voertuigen met
Canbus
Komplexní konstrukční
schéma
Złożony dodatni diagram
Комплексная
положительная диаграмма
Komplex pozitív ábra



	de	nl	cs	pl	ru	hu
1	Sensor	lichtsensor	senzor	Czujnik	Сенсор	érzékelő
2	rot	Rood	červená	czerwony	красный	piros
3	schwarz	Zwart	černá	czarny	чёрный	fekete
4	lila	Paars	fialová	fioletowy	пурпурный	bíbor
5	grün	Groen	zelená	zielony	зелёный	zöld
6	gelb	Geel	žlutá	żółty	жёлтый	sárga
7	blau	Blauw	modrá	niebieski	niebieski синий	kék
E	Lichtschalter	Lichtschakelaar	Spínač světel	włącznik świateł	выключатель освещения	lámpa kapcsoló
A	Scheinwerfer	Koplampen	Hlavní světlomety	reflektory	передние фары	fényszoró
D	Kennzeichenbe-leuchtun	Kenteken-plaat-verlichting	Osvětlení SPZ	oświetlenie tablicy rejestracyjnej	подсветка номерного щитка	rendszámtábla lámpa
C	Standlicht rechts	Rechter zijlicht	Pravá boční světla	światła prawej strony	правые габаритные огни	jobb oldali lámpa
B	Standlicht links	Linker zijlicht	Levá boční světla	światła lewej strony	левые габаритные огни	bal oldali lámpa

Negative diagram
Diagramme négatif
Diagrama negativo
Uno schema negativo
Diagrama negativo
Διάγραμμα αρνητικής συνδεσμολογίας

Negativer Schaltplan
Schema voor massa geschakelde voertuigen
Náhled z opačné strany
Diagram ujemny
Отрицательная диаграмма
Negatív ábra



	en	fr	es	it	pt	el
1	Sensor	capteur	Sensor	Sensore	Sensor	αισθητήρας
2	Red	Rouge	Rojo	Rosso	Vermelho	Κόκκινο
3	Black	Noir	Negro	Nero	Preto	Μαύρο
4	Purple	Violet	Morado	Viola	Roxo	Μοβ
5	Green	Vert	Verde	Verde	Verde	Πράσινο
6	Yellow	Jaune	Amarillo	Giallo	Amarelo	κίτρινο
7	Blue	Bleu	Azul	Blu	Azul	Μπλε
E	Light switch	Commande d'éclairage	Interruptor de encendido	Commutatore luci	Interruptor de ligação	διακόπτης φώτων
B	Side lights	Feux de position	Pilotos laterales	Frecce laterali	Luzes de aviso laterais	Πλευρικός φωτισμός
A	Low beams	Feux de croisement	Faros	Fari	Faróis	Προβολείς

	de	nl	cs	pl	ru	hu
1	Sensor	lichtsensor	senzor	Czujnik	Сенсор	érzékelő
2	rot	Rood	červená	czerwony	красный	piros
3	schwarz	Zwart	černá	czarny	чёрный	fekete
4	lila	Paars	fialová	fioletowy	пурпурный	bíbor
5	grün	Groen	zelená	zielony	зелёный	zöld
6	gelb	Geel	žlutá	żółty	жёлтый	sárga
7	blau	Blauw	modrá	niebieski	niebieski синий	kék
E	Lichtschalter	Lichtschakelaar	Spínač světel	włącznik świateł	выключатель освещения	lámpa kapcsoló
B	Standlicht	Zijlicht	Boční světla	światła obrysowe	габаритные огни	oldal lámpa
A	Scheinwerfer	Koplampen	Hlavní světlomety	reflektory	передние фары	fényszoró

Valeo

Conception et réalisation : TAKOMA 2008

Valeo Service | 70, rue Pleyel | 93285 Saint-Denis Cedex
Valeo Service SAS au capital de 17 623 995€ - RCS Bobigny 306 486 408